

TREAT SMART

Soluzione orientata alla procedura per un risultato ottimale per il paziente



TRATTAMENTO INTELLIGENTE – IL METODO CELON

Il sistema CELON è una soluzione efficiente, sicura e orientata alla procedura per gli specialisti ORL. Grazie all'innovativo metodo mini-invasivo CELON, è possibile trattare delicatamente numerose patologie.

Il metodo CELON: mini-invasivo, delicato e di facile utilizzo

Il metodo CELON è una termoterapia indotta a radiofrequenza bipolare (RFITT) che permette l'ablazione tissutale mini-invasiva e con impedenza controllata. Questo metodo è un trattamento particolarmente delicato, rapido ed estremamente efficace che richiede solo una breve sessione di formazione. Di solito, il ricovero in ospedale non è necessario e il paziente può riprendere la normale attività subito dopo essersi sottoposto alla procedura. Questo metodo innovativo è stato utilizzato con successo per oltre dieci anni in numerose pratiche ORL e cliniche in tutto il mondo.

Il metodo CELON: vantaggi dimostrati

Vantaggi per lo specialista ORL ^{1, 5, 6, 7}

- Trattamento ambulatoriale economico ed efficace eseguito con successo in poco tempo
- Risultati definiti e riproducibili
- Il trattamento controllato evita gli effetti del sovradosaggio
- Ridotto rischio di complicanze

Vantaggi per il paziente ^{4, 9, 11}

- Nessuna necessità di ricovero in ospedale: trattamento ambulatoriale solitamente con anestesia locale (per la maggior parte delle procedure)
- Protezione della superficie degli organi (mucosa, epitelio ciliato)
- Dolore minimo o addirittura assente durante e dopo la procedura
- Rapido recupero delle normali attività nei giorni successivi alla procedura

“Le sonde dispongono di una particolare funzionalità per la chirurgia a radiofrequenza. Olympus è all'avanguardia nel campo della gestione e della funzionalità delle sonde interstiziali. Le sonde semiflessibili CelonProBreath, affilate ed estremamente sottili, sono ideali per le procedure sul turbinato nasale in anestesia locale. La sonda ProBreath richiede solo una singola puntura e offre il massimo del comfort. (Maggio 2016)”

PD Dott. Klaus Stelter
HNO Zentrum Mangfall-Inn

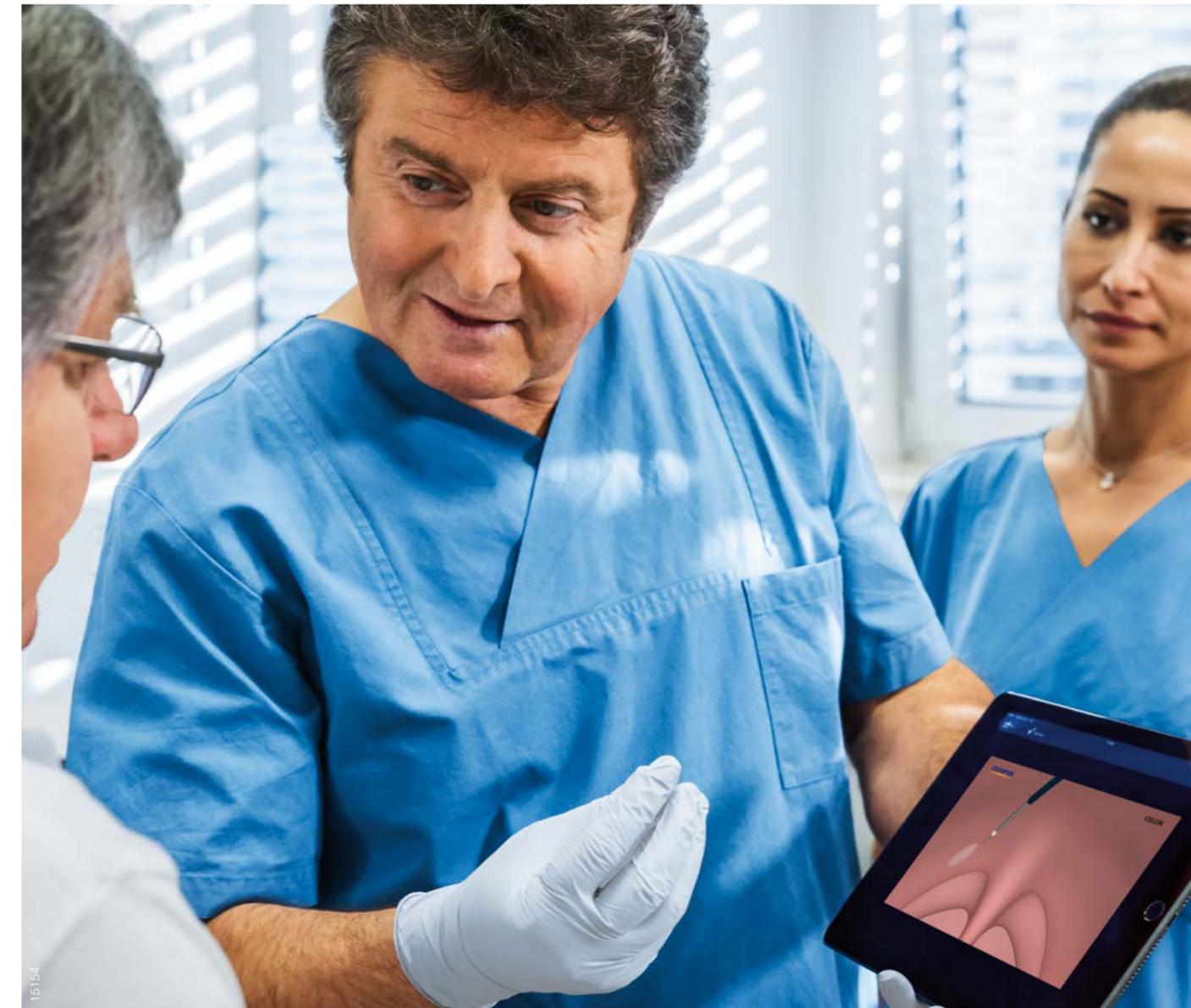


Fare riferimento alla pagina sul retro.

Olympus assiste gli specialisti ORL con un servizio post-vendita completo

- Formazione iniziale per gli specialisti ORL e i relativi team medici
- Opportunità di apprendimento presso i centri di riferimento in tutta Europa
- Video di formazione e guide alla procedura per preparare gli specialisti e garantire risultati clinici migliori
- Marketing per i pazienti online e nelle sale d'attesa ai fini di sensibilizzazione
- Workshop nazionali e internazionali

Ulteriori informazioni su CELON: www.olympus.eu/celon



IL SISTEMA CELON

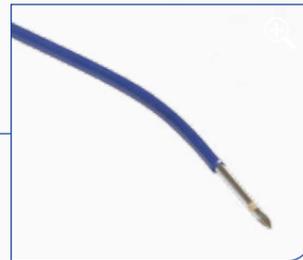
Applicatori per RFITT CELON: ablazione tissutale bipolare delicata

Combinati con il generatore intelligente, CELON ELITE, gli applicatori bipolari per RFITT CELON possono essere utilizzati per l'ablazione tissutale mini-invasiva a impedenza controllata durante il trattamento dell'ipertrofia di tonsille e turbinati, roncopia e apnea lieve del sonno.

CelonProBreath



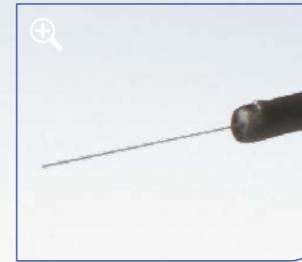
CelonProSleep plus



Accessori CelonProCut: taglio monopolare con i vantaggi della tecnologia bipolare

La funzionalità ProCut consente il taglio monopolare con i vantaggi della tecnologia bipolare. Il tessuto da rimuovere viene tenuto dalla pinza, che funge inoltre da elettrodo di ritorno. Pertanto, l'elettrodo per taglio delicato garantisce un taglio rapido e preciso. La corrente rimane confinata nell'area tissutale sottoposta al trattamento; non è necessaria alcuna piastra paziente.

Impugnatura CelonProCut



Pinza da presa



Generatore CELON ELITE: RFITT e procedure elettrochirurgiche standard

CELON ELITE è un generatore a radiofrequenza che incorpora più funzioni in un unico dispositivo. Il monitoraggio intelligente del tessuto consente l'ablazione tissutale precisa e sicura per diverse indicazioni ORL. Può essere inoltre utilizzata per effettuare procedure di elettrochirurgia standard in ambulatorio ORL o all'interno della sala operatoria. Le impostazioni possono essere personalizzate, semplificando il lavoro quotidiano di specialisti ORL e staff medici.

Ulteriori informazioni sui prodotti CELON: www.olympus.eu/celon

VANTAGGI INTELLIGENTI

Design intelligente del dispositivo per trattamento ergonomico

Design bipolare

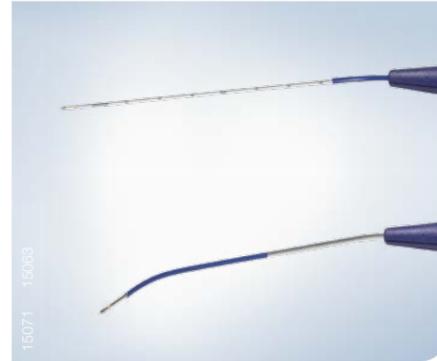
- Trattamento preciso: la corrente scorre solo tra i poli della punta dell'applicatore
- La speciale punta rinforzata consente un inserimento più agevole nella mucosa (nel tessuto dedicato)

CelonProBreath

- Il design specifico permette il trattamento della sottomucosa fino all'estremità posteriore del turbinato
- Il contrassegno sullo stelo può essere utilizzato come strumento di posizionamento

CelonProSleep plus

- L'applicatore ricurvo semplifica il raggiungimento del palato molle, delle tonsille palatine e della lingua
- La guaina di isolamento blu indica la profondità di inserimento



15071 - 15008

Selezione della modalità dedicata alla specifica procedura

Modalità RFITT specifiche

- Modalità dedicate a impedenza controllata per procedure ORL
- Da utilizzare in combinazione con gli applicatori CELON

Modalità di taglio dedicate

- Da utilizzare in combinazione con gli accessori ProCut

Gamma completa di modalità standard monopolari e bipolari

- Per procedure standard in ambulatorio ORL o all'interno della sala operatoria



15081

Monitoraggio tissutale intelligente per procedure sicure ed efficaci

Feedback dell'impedenza e arresto automatico nelle procedure RFITT

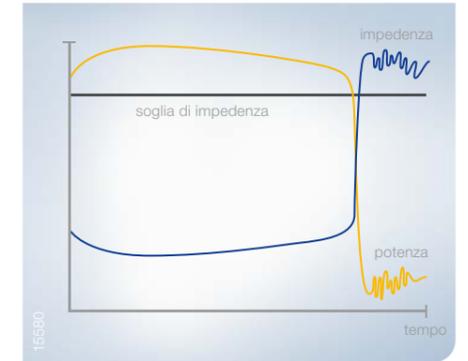
- Il feedback visibile e udibile dell'impedenza garantisce un controllo totale
- Arresto automatico dell'erogazione di energia quando viene raggiunta la soglia di impedenza del tessuto (nessun sovradosaggio)

Avvio automatico

- Coagulazione automatica quando la pinza bipolare tocca il tessuto
- Nessuna attivazione con interruttore a pedale necessaria

Fast Spark Monitor

- Taglio monopolare con intensità costante delle scintille in vari tessuti
- Maggior controllo e sicurezza durante la procedura



15580

L'interfaccia utente intelligente salva le impostazioni personalizzate e permette di risparmiare tempo

Touchscreen di facile utilizzo

- Menu intuitivo e chiaramente strutturato

Funzione selezione procedura

- È possibile memorizzare impostazioni di procedure individuali
- Richiamo rapido di impostazioni salvate (plug and play)

Analisi del trattamento

- Vengono visualizzate l'intensità e la durata dell'energia erogata
- Opzione di controllo e analisi per qualsiasi procedura



15139

“Un'eccezionale innovazione che incorpora diverse funzioni in un unico dispositivo, con la possibilità di memorizzare impostazioni standard per il chirurgo e che consente la documentazione oggettiva della durata e dell'intensità dell'energia a radiofrequenza erogata. (Maggio 2016)”

Sig. Bhik Kotecha M.Phil., FRCS
Consulente otorino-laringoiatra

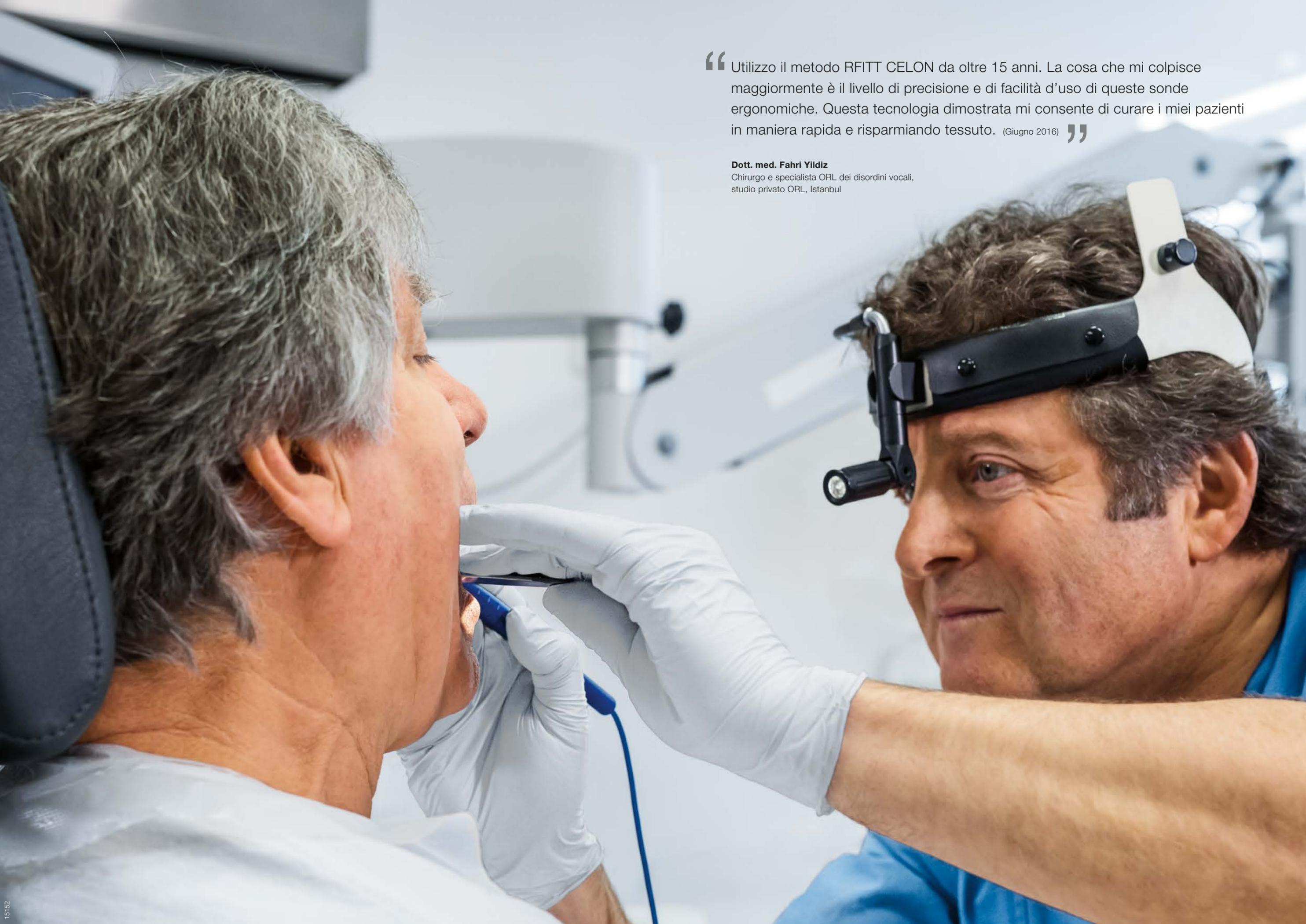


15153

“ Utilizzo il metodo RFITT CELON da oltre 15 anni. La cosa che mi colpisce maggiormente è il livello di precisione e di facilità d'uso di queste sonde ergonomiche. Questa tecnologia dimostrata mi consente di curare i miei pazienti in maniera rapida e risparmiando tessuto. (Giugno 2016) ”

Dott. med. Fahri Yildiz

Chirurgo e specialista ORL dei disordini vocali,
studio privato ORL, Istanbul



PROCEDURE CELON INTELLIGENTI E DIMOSTRATE

L'innovativo metodo CELON è un'opzione di trattamento mini-invasiva, delicata e di facile impiego, adatta a numerose indicazioni ORL. Il tessuto trattato e le superfici degli organi rimangono intatti e viene stimolato il normale processo di guarigione. La maggior parte delle procedure sui pazienti adulti può essere effettuata in ambulatorio con anestesia locale. La tecnologia a radiofrequenza del metodo CELON viene utilizzata per oltre dieci anni e la sua sicurezza, efficacia e facilità d'impiego sono state dimostrate in numerosi studi.

Ulteriori informazioni sulle procedure CELON: www.olympus.eu/celon

Riduzione di volume dei turbinati ipertrofici^{6, 7, 11}

Grazie al design dell'applicatore **CelonProBreath**, le lesioni termiche della sottomucosa vengono create per tutta la lunghezza del turbinato, mantenendo intatti l'epitelio ciliato e le membrane della mucosa. Dopo tre settimane, è possibile aspettarsi una riduzione visibile di volume dovuta a cicatrizzazione e riassorbimento da parte del corpo del tessuto coagulato.



Trattamento di roncopia abituale^{1, 2, 4, 8, 10, 13}

Irrigidimento del palato molle

L'applicatore bipolare **CelonProSleep plus** RFITT è utilizzato per trattare il muscolo del palato molle in posizioni precise, coagulando così il relativo tessuto della sottomucosa. Dopo quattro settimane, è atteso il restringimento del tessuto palatino. Di conseguenza, la vibrazione del palato molle viene ridotta, eliminando la causa principale della roncopia abituale. Di solito, sono necessarie una o due sedute di trattamento.



Accorciamento dell'ugola

Inoltre, gli accessori **CelonProCut** possono essere utilizzati in maniera efficace per ridurre l'ugola e la mucosa del palato molle in casi selettivi di roncopia abituale. In questa procedura, l'ugola viene tenuta dalla pinza, che funge inoltre da elettrodo di ritorno. L'elettrodo per taglio fine garantisce un taglio rapido e preciso. Il muscolo palatino rimane intatto e il rischio di sanguinamento del tessuto nell'arco palatino e nell'ugola allargata è ridotto. Di conseguenza, il passaggio dell'aria viene espanso in maniera significativa.



Riduzione di volume della base della lingua^{2, 3, 4, 10, 14}

L'applicatore bipolare **CelonProSleep plus** RFITT è utilizzato per trattare l'ingrossamento o il rilassamento dei muscoli della lingua, e porta a una riduzione di volume e all'irrigidimento della stessa. La base della lingua verrà stabilizzata e il tratto respiratorio aperto. La coagulazione causa una denaturazione locale dell'area tissutale trattata, lasciando le superfici di organi e tessuti intatti e determinando un minor dolore post-operatorio e un minor rischio di infezione. Dopo quattro/sei settimane, è possibile che si verifichi una riduzione visibile del volume, accompagnata da un restringimento del tessuto. Di solito, sono necessarie solo due sessioni di trattamento.



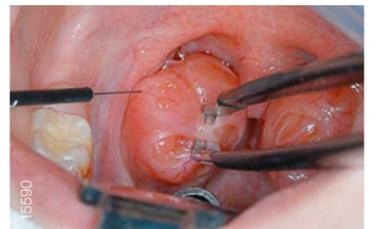
Riduzione di volume delle tonsille ipertrofiche^{9, 12}

L'applicatore bipolare **CelonProSleep plus** RFITT è utilizzato per preservare la funzione delle tonsille palatine in caso di iperplasia in cui la rimozione completa delle tonsille non è necessaria. Il tessuto linfatico viene coagulato in maniera precisa, con il minimo rischio di sanguinamento e dolore. L'assorbimento del tessuto coagulato nel corso delle tre o quattro settimane successive comporta una riduzione di volume fino al 40%. La procedura può essere ripetuta sei settimane dopo, se necessario.



Rimozione parziale delle tonsille ipertrofiche^{9, 12}

Il sistema **CelonProCut** bipolare può essere utilizzato per preservare la funzione delle tonsille palatine nei casi di ipertrofia in cui è necessaria la rimozione parziale, efficace e delicata delle tonsille. Le tonsille vengono prese dalla pinza, che funge anche da elettrodo di ritorno. L'incisione con l'elettrodo da taglio garantisce un taglio rapido e preciso, con un rischio minimo di sanguinamento intraoperatorio. La corrente rimane confinata nell'area tissutale sottoposta al trattamento; non è necessaria alcuna piastra paziente. Dopo circa tre settimane, è possibile aspettarsi la guarigione completa.



Oltre le procedure CELON dimostrate

Oltre alle procedure elettrochirurgiche standard in ORL, è possibile effettuare anche il trattamento dell'epistassi con il generatore CELON ELITE. Gli specialisti ORL possono inoltre utilizzare dispositivi manuali standard compatibili già disponibili presso le loro sedi od ospedali.

Informazioni per l'ordine

Generatore

Codice	Descrizione
WA90001A	CELON ELITE "Tipe E", presa di uscita monopolare per spina internazionale/Erbe, (incl. doppio interruttore a pedale)
WA90002A	CELON ELITE "Tipe B", presa di uscita monopolare per spina internazionale/Bovie, (incl. doppio interruttore a pedale)
WA95621A	Cavo di alimentazione, UE, 4,5 m con spina angolata, (Molti paesi europei, Tipe E/F)
WA95622A	Cavo di alimentazione, USA, 4,5 m con spina angolata (Stati Uniti, Canada e altri Paesi, Tipe B)
WA95623A	Cavo di alimentazione, UK, 4,5 m con spina angolata (Regno unito e altri Paesi, Tipe G)
WB50402W	Doppio interruttore a pedale

Applicatori RFITT

Codice	Descrizione
WB990007	CelonProBreath, (5pz/conf)
WB990008	CelonProSleep plus, (5pz/conf)

Accessori ProCut

Codice	Descrizione
WB990278	Impugnatura ProCut Celon Elite
WB990202	Pinza da presa CelonProCut
WB990177	Elettrodo CelonProCut, (5pz/conf)

Altro

Codice	Descrizione
E0427213	Cavo per piastra paziente (riutilizzabile)

Riferimenti

- Baisch A, Maurer JT, Härmann K, et al. Combined radiofrequency assisted uvulopalatoplasty in the treatment of snoring. Eur Arch Otorhinolaryngol. 2009 Jan;266(1):125-30.
- Balsevičius T, Uloza V, Vaitkus S, et al. Controlled trial of combined radiofrequency-assisted uvulopalatoplasty in the treatment of snoring and mild to moderate OSAS (pilot study). Sleep Breath. 2013 May;17(2):695-703.
- Civelek S, Cakir B, Emre I, et al. GlideScope video laryngoscope-assisted tongue base radiofrequency for the treatment of obstructive sleep apnea: pilot study. J Otolaryngol Head Neck Surg. 2010 Aug;39(4):329-34.
- Herder C, Kox D, van Tinteren H, et al. Bipolar radiofrequency induced thermotherapy of the tongue base: Its complications, acceptance and effectiveness under local anesthesia. Eur Arch Otorhinolaryngol. 2006 Nov;263(11):1031-40.
- Liukko T, Mäkitie AA, Markkola A, et al. Radiofrequency induced thermotherapy: an alternative palliative treatment modality in head and neck cancer. Eur Arch Otorhinolaryngol. 2006 Jun;263(6):532-6.
- O'Connor-Reina C, Garcia-Iriarte MT, Angel DG, et al. Radiofrequency volumetric tissue reduction for treatment of turbinate hypertrophy in children. Int J Pediatr Otorhinolaryngol. 2007 Apr;71(4):597-601.
- Oyake D, Ochi K, Takatsu M, et al. [Clinical effect of bipolar radiofrequency thermotherapy on allergic rhinitis]. Nihon Jibiinkoka Gakkai Kaiho. 2009 May;112(5):422-8.
- Oliszewska E, Rutkowska J, Czajkowska A, et al. Selected surgical managements in snoring and obstructive sleep apnea patients. Med Sci Monit. 2012 Jan;18(1):CR13-18.
- Pfaar O, Spielhaupter M, Schirkowski A, et al. Treatment of hypertrophic palatine tonsils using bipolar radiofrequency-induced thermotherapy (RFITT). Acta Otolaryngol. 2007 Nov;127(11):1176-81.
- Plizak J, Zabrodsky M, Kastner J, et al. Combined bipolar radiofrequency surgery of the tongue base and uvulopalatopharyngoplasty for obstructive sleep apnea. Arch Med Sci. 2013 Dec 30;9(6):1097-101.
- Seeger J, Zenev E, Gundlach P, et al. Bipolar radiofrequency-induced thermotherapy of turbinate hypertrophy: pilot study and 20 months' follow-up. Laryngoscope. 2003 Jan;113(1):130-5.
- Stelter K, de la Chaux R, Patscheider M, et al. Double-blind, randomised, controlled study of post-operative pain in children undergoing radiofrequency tonsillectomy versus laser tonsillectomy. J Laryngol Otol. 2010 Aug;124(8):880-5.
- Tatla T, Sandhu G, Croft CB, et al. Celon radiofrequency thermo-ablative palatoplasty for snoring - a pilot study. J Laryngol Otol. 2003 Oct;117(10):801-6.
- van den Broek E, Richard W, van Tinteren H, et al. UPPP combined with radiofrequency thermotherapy of the tongue base for the treatment of obstructive sleep apnea syndrome. Eur Arch Otorhinolaryngol. 2008 Nov;265(11):1361-5.

Le caratteristiche tecniche, il design e gli accessori sono soggetti a modifiche senza alcun preavviso o obbligo da parte del produttore.

OLYMPUS

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI), Italia
Endoscopia Chirurgica
Tel.: +3902269721
Fax: +390226972488
E-mail: infoendosurg@olympus-europa.it
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Chriesbaumstrasse 6,
8604 Volketswil, Svizzera
Tel.: +41449476681
Fax: +41449476654
E-Mail: endo.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



EO492468IT - 04/17 - OEKG/PP